

HOLMS HISTORIE

Min farfar, ANTON FOGH HOLM (1922-2005), var arkitekt, håndboldspiller i 2. division, jysk mester i spydkast og bidt af en gal sejlsportsmand.

Jeg er ikke sikker på, at han var særlig glad for det daglige, trivielle arbejde som bygningsarkitekt, og han besluttede at holde op den dag, det gik op for ham, at medarbejderdemokratiet krævede indflydelse på farvesætningen i offentlige rum. Det skulle de ikke blande sig i.

Når han sad dér og så drømmende ud i luften, kunne man være forvisset om, at et eller andet design eller en lille, finurlig opfindelse var under optræk. Han fyldte familiemedlemmernes hjem med selvavede borde, stole, akvareller, knagerækker, exlibris og ... LAMPER!

Den lampe, du nu sidder med i hånden og skal til at samle, var hans yndlingsmodel, og den har en lang forhistorie. I starten var den lavet af tynd, næsten transparent fyrretræsfinér. Så gik han over til pap og forskellige farver, bl.a. guld! Du kender de dér guldfolierede papstykker, røget laks hviler så lækkert på? De blev til lamper, når fisken var spist.

Min farfar vil deroppe mellem stjernerne fryde sig over, at hans yndlingslampe nu kommer til at lyse i tusindvis af hjem. Jeg har tilladt mig at ændre lidt på den, ophænget er lidt anderledes, og du slipper for at lime, men det er stadig Antons lampe.

KIM AA. HOLM, barnebarn og designer

HOLMS HISTORIE

Min farfar, ANTON FOGH HOLM (1922 - 2005), var arkitekt, håndballspiller i 2. divisjon, jysk mester i spydkast og bitt av en gal sportsseiler.

Jeg er ikke så sikker på at han satte pris på det daglige, trivielle arbeidet som bygningsarkitekt. Han bestemte seg for å holde opp den dagen det gikk opp for ham at merdarbeiderdemokratiet krevde innflytelse på fargevalget i offentlige rom. Det hadde de ikke noe med.

Når han satt der og drømmende så ut i luften, kunne man være sikker på at ett eller annet design eller en liten, finurlig oppfinnelse var på vei. Han fylte familiemedlemmenes hjem med selvlagede bord, stoler, akvareller, knaggrekker, ekslibris og... LAMPER!

Den lampen du nå sitter med og skal til å sette sammen var hans yndlingsmodell, og den har en lang forhistorie. Først laget han den av tynn, nesten gjennomiktig furufinér. Så gikk han over til papp og forskjellige farger, deriblant gull! Du kjenner sikkert til disse gullfolierte papplatene røkt laks hviler så lekkert på? De ble til lamper når fisken var spist.

Farfaren min fryder seg, der oppe blant stjernene, over at yndlingslampen hans nå kommer til å lyse i tusenvis av hjem. Jeg har tillatt meg å endre litt på den. Opphenget er litt annerledes, og du slipper å lime, men det er fortsatt Antons lampe.

KIM AA. HOLM, barnebarn og designer

HOLMS HISTORIA

Min farfar, ANTON FOGH HOLM (1922-2005), var arkitekt, handbollsspelare i division 2, jylländsk mästare i spjutkastning och hängiven fritidsseglare.

Jag är inte säker på att han var särskilt nöjd med det dagliga triviala arbetet som byggnadsarkitekt, och han beslutade sig för att sluta den dag han insåg att arbetsplatsdemokratien medförde att andra skulle ha inflytande över färgsättningen i offentliga rum. Det skulle de inte blanda sig i.

När han satt där och såg drömmande ut i tomma intet, kunde man vara säker på att han skissade upp en eller annan design eller någon liten finurlig uppfinning. Han fyllde familjemedlemmarnas hem med hemgjorda bord, stolar, akvareller, klädhängare, exlibris och ... LAMPOR!

Den lampa du nu sitter med i handen och ska montera var hans favoritmodell, och den har en lång förhistoria. Från början tillverkades den av tunt, nästan genomskinligt tallträfanér. Senare gick han över till papper och varierande färger, bl.a. guld! Du vet de där guldfolierade pappersstyckena, som man lägger in läcker rökt lax i? Dem blev det lampor av när fisken var uppäten.

Min farfar kommer att glädja sig över att hans favoritlampa nu kommer att lysa upp tusentals hem. Jag har tagit mig friheten att ändra lite på den, upphängningen är lite annorlunda och du slipper limma, men det är fortfarande Antons lampa.

KIM AA. HOLM, barnbarn och designer

THE STORY OF HOLM

My grandfather, ANTON FOGH HOLM (1922-2005) was an architect, handball player in the Danish second division, regional champion in throwing the javelin and mad about sailing.

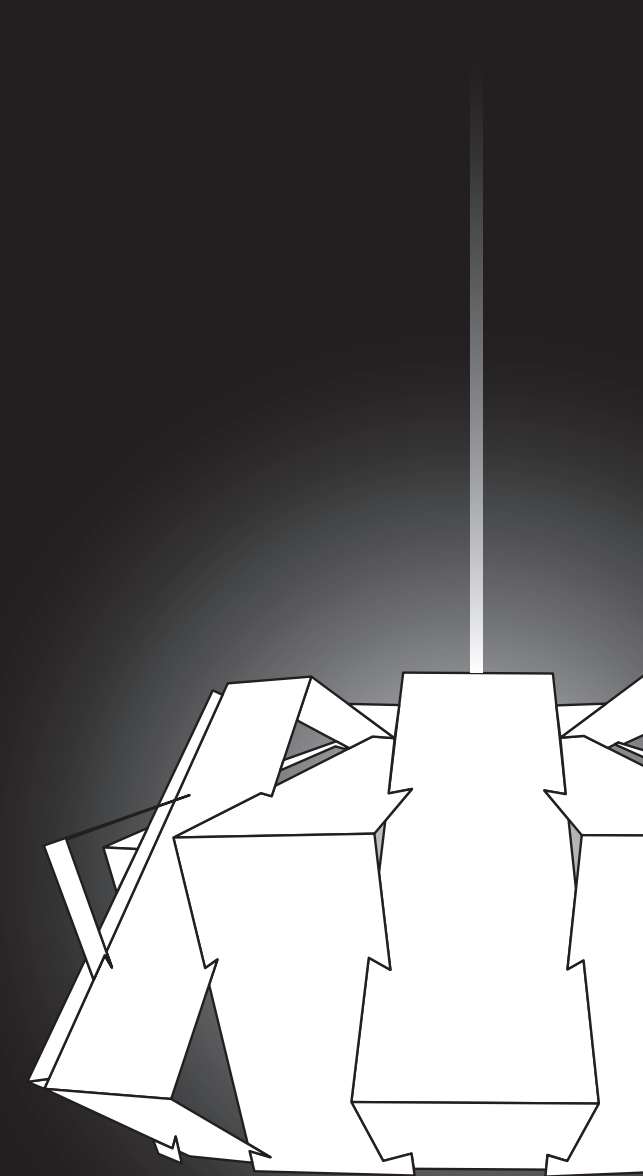
I'm not sure that he was entirely happy about his everyday mundane work as a building architect, and he decided to quit the very day that it became apparent that company workers demanded to have influence on the colour schemes in public areas. That was not for them to meddle in!

Whenever he was staring dreamingly into the air, you could be certain that he was contemplating some new design or some wacky little invention that was on his mind. He filled the family members' homes with homemade tables, chairs, watercolour paintings, coat racks, ex libris and... LAMPS!

The lamp you have in your hand right now and are about to assemble was his favourite, and there's quite a story behind it. In the beginning it was made of very thin, almost transparent pinewood veneer. Then he decided to make it from cardboard of different colours, among those gold! You know the kind of cardboard that a sliced salmon is so appealingly placed on? When the fish had been eaten, the golden cardboard would be converted into a lamp.

My grandfather is now up there in the sky happily contemplating how his favourite lamp is going to bring light to thousands of homes. I have allowed myself to change the design slightly, the suspension is a bit different, and you don't have to glue anything together, but it is still Anton's lamp.

KIM AA. HOLM, grandchild and designer



Holm

DK

PRAKTISKE OPLYSNINGER

Tillykke med din nye lampe. HOLM lampen er let at samle, men håndtér alligevel med forsigtighed.

Ophængning: Ophæng lampen uden pære i fatningen. Elpære monteres til sidst.

Rengøring: Rengøres med en tør klud. Kan ikke vaskes.

Sikkerhed: Hold lampen fri af levende lys. Elpære max. 60 watt.

NO

PRAKTISKE OPPLYSNINGER

Gratulerer med den nye lampen din. HOLM-lampen er lett å sette sammen, men håndter den varsomt.

Opphenging: Heng opp lampen uten pære i. El-pæren monteres til slutt.

Rengjøring: Rengjøres med en tørr klut. Kan ikke vaskes.

Sikkerhet: Hold lampen unna levende lys. El-pære maks. 60 watt.

SE

PRAKTISK INFORMATION

Vi önskar dig mycket nöje av din nya lampa. HOLM-lampan är enkel att montera, men skall hanteras med försiktighet.

Upphängning: Häng upp lampan utan att ha skruvat i glödlampan. Glödlampan monteras sist.

Rengöring: Rengörs med en torr trasa. Kan inte tvättas.

Säkerhet: Håll levande ljus på avstånd. Glödlampa max 60 watt.

GB

PRACTICAL INFORMATION

Congratulations with your new lamp. The HOLM lamp is easy to assemble, although you should still be careful when doing so.

Suspension: Suspend the lamp without the light bulb inserted. Insert the light bulb when the lamp has been suspended securely.

Cleaning: Can be cleaned with a dry cloth. Don't wash.

Security: Keep the lamp away from candles. Light bulb max 60 Watts.

DK

A) LAMPEDELE

2 x 8 lampefag
1 stk ophængningsrondel

B) ANDRE NØDVENDIGE DELE
– medfølger ikke

Standard fatning
Elpære (max 60 W)
Nippel (ledningsafkastning)
Ledning, max. Ø 8 mm

NO

A) LAMPDELER

2 x 8 lampefag.
1 stk opphengingsrondell

B) ANDRE NØDVENDIGE DELER
– følger ikke med

Standardfatning
El-pære (maks. 60 W)
Nippel (ledningsavlastning)
Ledning, maks. Ø 8 mm

SE

A) LAMPDELAR

2 x 8 lampskärmar
1 st. upphängningsrundel

B) ANDRA NÖDVÄNDIGA DELAR
– medföljer inte

Standard-lampfäste
Glödlampa (max. 60 W)
Nippel (sladdavlastning)
Sladd, max. Ø 8 mm

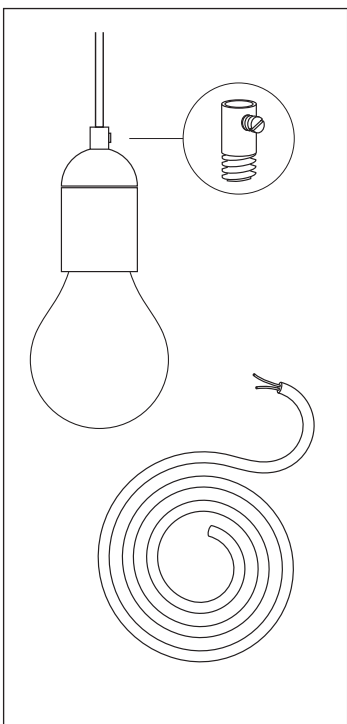
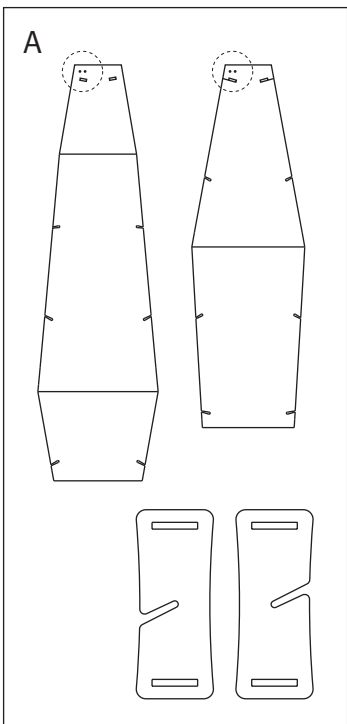
GB

A) LAMP PARTS

2 x 8 pieces for the lamp
1 suspension roundel.

B) OTHER NECESSARY PARTS
– is not enclosed

Standard lamp socket
Light bulb (max 60 Watts)
Nipple (to relieve the tension on the cord)
Wire, max diameter Ø 8 mm



DK

SAMLEVEJLEDNING

Vigtigt- buk lampefag den rigtige vej. (Se illustration A)

Saml lampen på en plan flade.

NO

MONTERINGSINSTRUKSJONER

Viktig – Bøy lammefag den riktige vei. (blikk illustrasjon A)

Montere lampen med ett plan herjet.

SE

MONTERINGSANVISNINGAR

Viktigt – Böj lampskärmar den verklig väg (utseende illustration A)

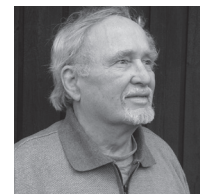
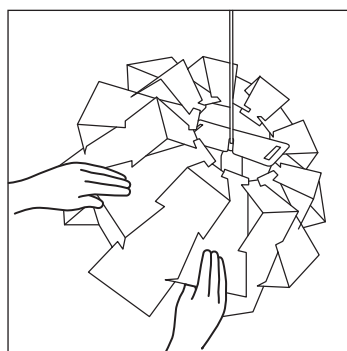
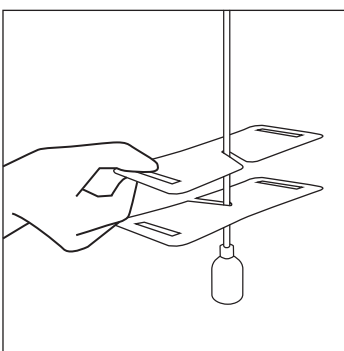
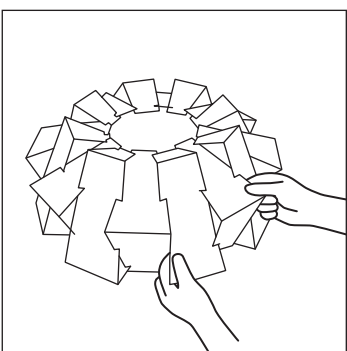
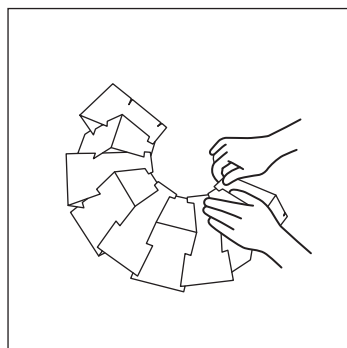
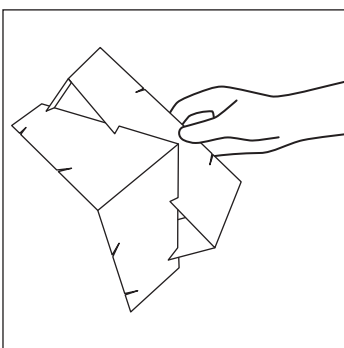
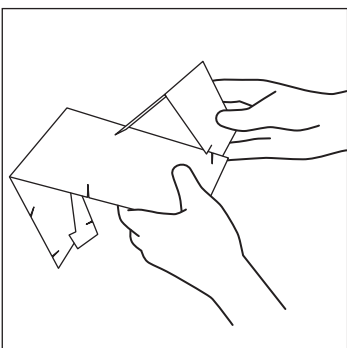
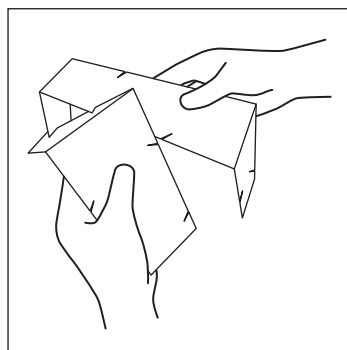
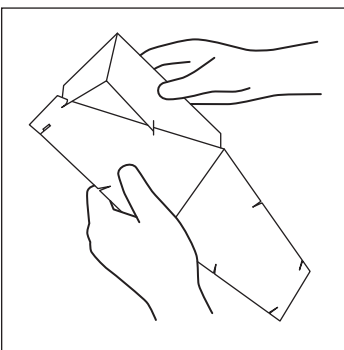
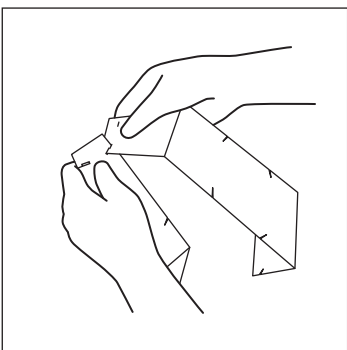
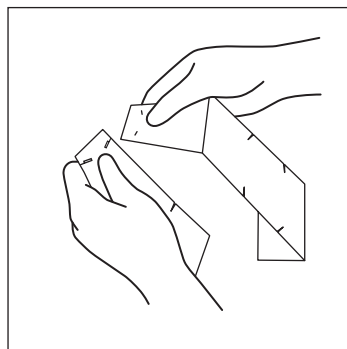
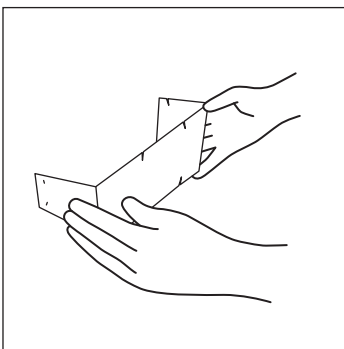
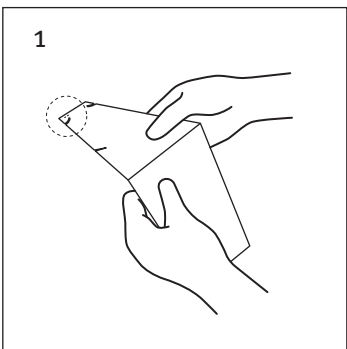
församla lampan med ett aeroplan slösat.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Important – Bend the lamp the correct way (see illustration A)

Assemble the lamp at a plane surface.



Design by Anton Fogh Holm & Kim Aa. Holm

Holm